

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

言人艾拉迪時，該機停機於上述一降車時機，發現有留機上應品，其後被發現載有炸火，乃被禁止飛起。其中三架蘇製伊留申貨機係係在巴西北北曼那斯城被扣，第四架美製美C-130大力士型機現在大西岸岸利西非機場被扣。

上述專家現正研究伊留申機之水力系統，並將該管

黃龍驤 437-518
4705 GLADSTONE, YAN

加最 聆

日 城 上 最大 仕 東 務 中 東 報

巴羅開羅
貝魯特
處逗
級官
三地
且，方
等國

說，貝

法香

美國
海軍隊

乘搭國泰，旅遊真抵，領畧無遺！ 太古集團

689-7277接洽。

685-8941 685-8812

零售每份三毫
每月七圓

秋

金巴

DOG
多活

三千，有酒吧，年入百二萬，做兩年回本，詳情面議。

para

中文電
PAGE
522-39

▲K I
入好，
▲F R
有廚廁
▲近城
價十萬
▲九年
土庫有
▲東百
▲奇化

Ste. B-45
萬房



▲一廳房柏文，近蘇街。管理費僅六十元，開價四萬二千。

平勝土木裝修工程

CONSTRUCTION

承接土庫間格，屋舖內外
水電油漆，大小工程
價錢特平，工作快捷
請電二五五，四一五二

朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

華埠首創購物商場

新世界中心

旺舖招租

現正裝修 即將開幕
適合各行各業 並設有咖啡座
批期長 免頂手 租廉宜

知租處：緬街(MAIN ST.)611號
文華大廈238室 電話：681-0202

Block Bros Realty
Julia Young, B. Com
 Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價

路來二十八街，有土庫，實價八萬九千。
 ▲本部比十三年屋，三睡房土庫完成，七十三尺地，環境幽美，十四萬九。
 ▲唐人街城市屋，三房有土庫，四百號片打東街。
 ▲希士廷四百號，商業地五十尺，可代建，開價二十九萬餘。
 ▲兩年新屋，土庫完成，材料上乘，蘭菲夾六十街，十五萬餘。
 ▲菲沙夾六十街，上下升屋，土庫完成，開價二十三萬餘。
 ▲近華埠工廠咖啡快餐生意，八十多座位，固定客仔，好旺。
 ▲葛都化街工業區地段，位街角，USX1500開價廿六萬餘。



OCEANRIDGE REALTY

胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓

電話：873-0507
688-1337

傳呼機 524-8581 叫 3122

● 兩房靚屋，77710 呎街土庫有套房，每天下午四時開放。

● 兩年新屋，近展覽會 3647 ADANAC，週末開放，三睡房，三浴室，熱水暖氣，業主過港取十四萬，有價請，接受換舊屋。

● 新屋多間，好地點，平靚足地，接受換舊屋，二六八〇 E 八街，另開四十八呎非沙。

● 另開四十八呎非沙多梨街也有，雅潔住屋，241 E 46 街。

● 另開近展覽會，八萬九千。

● 市區兩睡位，樓上一伙廿千，五年新石磚砌，收萬七千，取十九萬五千。

● 保養好，十一組伙文取卅餘萬。

● 郊區五個商業舖位租滿取廿七萬

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6470-3rd, Richmond B.C.

公司：278-3161
住家：274-2274

曾泰盛 (亞B) B.A.

地產買賣免費估價

地產專家 服務週到 忠誠待客 信譽證好

△ 銻街，好入息雜貨舖，專營中西雜貨，售價廉宜。

△ 12街夾奇勒街，樓上三睡房，樓下二睡房土庫完成，九萬余。

△ MAPLE RIDGE 樓十五畝 屋地及五畝農地連兩間仔屋及游泳池，最合投資移民。

△ 全部翻新三睡房 VANCOUVER SPECIAL 土庫二睡房及廚浴隔標準地，只售十二萬九千五。

△ 正厝九百尺二睡房及可分租二睡房土庫，地點好，交通便，廉售八萬九千九。

△ 西區二睡房及土庫完成，地 39'X122 裝修華麗售價相宜，另有新屋及電腦新盤多間，未能盡錄，歡迎垂詢，詳知悉生。

▲本坡近喜士街街31X130。
街角地，五年新屋，上層三睡房，土庫三睡房，另有廚房及浴室，屋主出埠急售，減至十一萬九千。
▲列治文高尚區SUNZIN M E D E 五十年屋，四睡房，另附大娛樂室，地大2X130，有山景，近三千呎，要價二十一萬九千。
▲列治文高尚區兩年新屋，四睡房，二千餘呎，雲石壁爐，有酒吧及JACUZZI，另有其他新穎設計，雙車房，要價十六萬九千。
▲列治文新區四睡房，三睡房，一千九百多呎，2X100，有車房，屋主急售減至十三萬七千。
▲雲東區近NIGHT街，兩睡房，土庫另一房間地33X113，要價九萬二。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家 879-5488 傳呼機: 8877711-7871

百萬能實業公司 **光成** 

FLORIO YUEN

Canada Permanent Trust

公司：682-6611 住家：321-9831

222X313, 九萬九千
 168, 五睡房兩浴室, 十二萬五千
 187, 東橋街, 五睡房兩廚兩浴
 182, 十二萬五千
 共畝地, 五睡房12560
 ESTIMINSTER 列治
 萬五千。
 3/6689 WILLLIN
 DON 近京士威, 五萬九千五
 睡房城市屋, 本拿比, 七萬八千
 百。
 01/1860 FRANCOE
 睡房, 近京士威, 七萬二千五百
 4/319東7街, 兩睡房,
 烟街, 六萬九千七百。

住宅樓宇免費估價
並有特別換屋計劃

全新三睡房屋，不日興建，近乃與甘六街，開價十四萬九千元。

城多利夾三街合符屋，可分租，只售九萬餘元。

位治東，土庫一八二號，三睡房大屋，土庫完成，只九萬餘元。

夾東區靚屋，只七萬三千元，有土庫，近乃街及13街，交通方便。

NEW WEST 自動洗衣店，有乾洗機，只三萬六千。

西區理髮店，近OAMBIER街，有長執，只三萬餘。

什碎唐番餐館，四十五座位，批好，有酒牌，設備完善，包三部餐車，日做超逾八百，價八萬二千三百柏文，工業地段，近市中心，可改建五層高工商業大廈。廿萬餘。

式石屎工業樓，可自用或出租，唐人埠，五十五萬。

豐東購物中心，無什費，無管理費，租，百六萬。

本拿比購物中心，穩健租客，百五萬。

東柏文連商舖，近湖，有景，五萬。商業地，可建商舖及柏文。九萬。

  REALTY WORLD
世界地產燕梳公司
李志雄 Allan Lee
住家：263-3842, 687-7777
#6978 公司：(416) 731-5818
▲ 460 W39 地 51' x 124', 兩房一
尺, 三十七年新, 近 Q. E. 公園, 交通方便
十八萬五千元。

CENTENNIAL REALTY LTD. INC.
滿堂紅建築裝修公司
 2547 KINGSWAY VAN.B.C. V6R 6H3
 公司電話: 439-1455
STELLA LEE 李兆梅
 住宅電話: 525-6903



十萬 烈治 萬五 七款八 房大 蘇運 四五百 西拿 百十 白石 十二萬 東區 東區 東區 東區 東區

余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 3-27-13226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

- ▲33×122呎，1034呎37呎，八萬
- △265東60街，兩睡房，土庫完成，十萬有成交。
- △東區三睡房，西人屋，街角40X120 十三萬
- △東區屋七萬四千九，請快。
- ▲西區地33×122及50×120，請快查詢。
- ▲單人柏文，三萬七。
- ▲一睡房柏文，六百尺，三萬九。
- ▲全新三十六組柏文，白石塘，二百二十萬。
- ▲銀禧，七座新屋，十三萬五。

附近三十三街一廳三房，土庫
 一，出租自住，十萬零九。
 多利三十四街，一廳二房，土
 庫三，新屋，土庫完成一廳兩房
 九千五。
 余錦連實業前舖後居，日營五
 萬九。
 余錦連實業，一廳三房，日營
 十七萬餘。
 七十六街，耕地十二畝，一廳三
 房，玻璃屋，廿八萬五，另有
 耕十一萬九。另十九畝，二十三
 畝地四畝，有存屋及菜園，三

三睡房三浴室、十二萬五
千五百。
十三睡房，土庫完成兩睡房
7X10.7, 6,975
MORAL近城多利夾53
二萬四千。
十四睡房土庫完成兩房單元
出讓。49.5X110-
萬四九百。1,034 E.56
九萬九千。4,424 OX
日本拿比。
裝修全新屋學院。50
十八萬六千。6,212
日本拿比。



蘇 迢 毓 **CLIFF TO**
 住家: 421-3430
 公司: 876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD

方淑群 RES. 734-9552
BUS. 922-4221
Diana Fong 876-8841

Dogwood Realty Ltd.

△
新屋 △ △ △ △ X △ △ △ 八近十
星美

陳憲明 **林倚忠**
STEPHEN CHEN: B.S. **ALECK LAI**
 住家電話 住家電話
325-6075 **327-5533**
DOGWOOD REALTY LTD. 公司: **876-8888**

▲西區近海邊柏文一座，廿單位，收入豐，最佳地段，最佳投資，近大學購物及巴士，九十餘萬。

▲本汝比近喜士定，新屋一千四百尺，標準地，三房三廁，十七萬餘。

▲本汝比近喜士定吉屋，兩房及土庫，全新裝修，八萬餘。

▲本汝比有景二房標準地，七萬餘。

▲雲東新屋三間，開價十五萬至十六萬。

五五九 WORTHINGTON DR (近廿二街) 50
110 尺兩睡房靚屋近巴士
校，土庫完成，開價十一萬
，星期一至六開放一至三時
乃已售出，二萬餘。
完成，開價二萬餘。
人業主，東七街，一睡房柏
，四萬餘。
雅圖，投資柏文四萬餘。
急讓，KILLARNEY 十年
，上下完成出租，開價十二萬

新盤

▲雲東GLADSTONE近二十街二房一廳。土庫完成保養如新。

▲東五十一街夾域多利土庫可出租

▲西區大觀園CAMBIE五十九街開價二十一萬五千。

▲旺區商業樓入息好急賣

▲本拿比，生財果舖長批，有住宅

▲本拿比吉地60X100有潛力投資最好六萬五千良機勿失

▲東十五夾乃街，三睡房，六萬五

屋，近乃磨街，上下完成

Keepong & Co.

新興實業公司
陳若松 Francis C.
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8

THE BLOCK BRO
 Alfred (Allie) Marr
馬耀假
 bus. 321-6881 res. 879-3763
 5842 Cambie St. Van. B.C.

▲土庫 近地 大 位 地 地 三
 ▲土庫 近地 大 位 地 地 三
 ▲土庫 近地 大 位 地 地 三


BLOCK BROS. 士
 公司電話 922-3911
 住家
 922-1957
 或 925-1888
 ▲下▲答語地・印

具店及動物店位於大商場內，業主出讓。

● LILLIWACK區，唐餐館連出售，座位六十五，祇收價十六萬。

● 拿比，五〇九一加拿大公路，四層大商業店BOXING廿三萬九千。

● 卑東面好梳雜貨店，每日生意八百。

● 樓上有住宅，開價四萬五千。

● 東區，標準地，兩睡房，單車位，單完成，八萬九千。

● 二六四十三街，五十乘一〇〇八一千四百三十七萬九千元。

● RINCE RUPERT餐館，生意連實業，四睡房，座位五十，生意好，十五萬九千。

東四街1944號十八年屋，完成
睡房，十二萬五。

轉加達華僑，畢業於澳洲大學
 加已七十多，現服務于B B房
 公司，能講國語，客家話，英
 馬來話，希望能為各界胞解
 所有有關房地產問題。請來電示教
 區十六年新吉屋出售，樓上樓
 四三睡房，廚房，洗衣房齊全。
 43 WEST 3RD AVE
 溫哥華牛車水區BRITISH
 PROPERTY花園洋房多座
 出租或出售。請來電談談。

雲島 DUNCAN 七年新
餐館生意或實業出賣。

▲本拿比十年新城市屋，三層三房一廳，近菲沙大學。
 ○乃街夾十五街，一年新，大約二千尺，三睡房，天窗，開價十二萬九千。
 △十七街夾緬街，二房一廳，有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。

△新屋三間現建築中，六四〇東十九街，土庫完成，兩房一廳廚廁皆備，開價十六萬八千八。適受交換舊屋。

△乃磨夾十七街，將建新屋兩間，歡迎預定。

△近乃磨街夾十二街以南等地區，都有數間新屋將建，歡迎預定，接受交換舊屋。

△近域多利街夾四十五街，將建新屋兩間，歡迎預定價十七萬餘。

△沙夾六十一街，將建新屋兩間，價錢相宜。

△乃磨夾七街石米牆屋，地五十乘一貳二開價十三萬九千。

△二壹一九 CHARLES ST. 三睡房土庫完成，地卅三乘一貳二，九萬九千元。

西區

△八一八西六十街兩睡房土庫屋，開價十二萬餘。

△屋列治區兩睡房土庫屋街角地四十二乘一貳二價十四萬餘。

△KERRIES DALE 兩睡房土庫屋適宜加建地六十乘一萬〇，二八二〇西卅五街廿餘萬。

柏文

△西區 KERRIES LANE 廿八組屋，開價一百卅萬元。

△西區尾高屋大廈六十五組柏文，開價二百九十萬元。

緊急傳呼
留電即覆
保費最平
快捷妥當

燕梳全科

西區東區

實事實業燕梳公司



HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2633

成人電影・性感・香艷・新潮・刺激・

每日放映時間 12:00, 2:30, 5:00, 7:30, 9:30 最後連映兩場

唔使去 BLAINE 就看到好戲

即日放映

第一部投資百萬的成人電影・

十六項戀愛文學獎・
影評家認為是必看的好戲・

she was
BORN to SERVE

LITTLE French MAID

JOHN HOLMES
CONNIE PETERS

18 YRS Adults

"The Adult Classic
Of The Decade!"
100% SCREW Magazine

"A Total Masterpiece!"
100% HUSTLER

Annette Haven
Lisa DeLeeuw

Sheherazade

A THOUSAND AND ONE
EROTIC NIGHTS

警告：兩部電影全部與性愛有關・



Warning Completely
Concerned with SEX

熱！熱！熱！

會計文書稅務
大學工商管理系畢業生，主
修會計及五年級註冊工業會
計師公會，代辦中、小形工商
業會計，及私人稅務，有意
者可電 876-1968 會小
組商議

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
876-6872
保君滿意
日夜應召
水電煤氣暖
新裝或修理
政府合法牌照

忠誠建築裝修
吳先生治
電話 255-3301
內外陽台土庫舊屋翻新
油漆水間格新

建美電器行

TEL: 251-5557
612 E. HASTING ST. BC
電器電洗各電修保文
相顯視機種器理餐機
・誠懇迅速・取費公道・
・高價收買・舊電器・電櫃・電頭・

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$176.50，現售\$99.50
不銹鋼升水，原價\$146，現售\$88.00
多種顏色浴盆半價出售
不同顏色掛式洗面盆\$92.50
另有各種顏色掛式小便，適合法庫用，半價出售
其他水喉用品最少減價兩成

212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301, 255-8244

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

13 E. PENDER ST. (文化中心對面)
688-2933 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印每張 0.35
放大 5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、彩
色磁碟相，一律八折。

主理人何桐 英國皇家攝影學會會員

北美洲最大實業公司
Century 21
TRADEWIND REALTY
JOHN SHUM 沈慶信
872-0321
251-6038
傳呼機 667-0313

△1880東11街，意大利人回國急賣，價十萬五。
△唐人街裕仁街14租相文，\$199900。
△438東49街近街，適合大家庭，十二萬九。
△948OLIFF 北本拿比，高尚屋，十九萬九。
△七十一組近利公園大廈，開價六百五十萬。
△621裕仁街，減至89000。
△1832東16街，屋上下完成，\$99900。
△2300 AUSTIN，高尚林大屋，月入\$1400
地大，開價\$119000。
△HANEY中餐館生意好，勿失良機，適合夫婦
開價\$34900。

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉貨、牛奶、菜蔬櫃
日夜服務，免費估價
電話：298-1431朱先生

日夜服務
通渠大小
修理漏水救急
電話：253-7363
255-8171余生

新聲戲院

Sun Sing Theatre
150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.
自動電話682-0724辦公電話682-0725
星期一至五，祇映七時半及九時半晚場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場
門不清場。放映日期四月廿六起
成人電影，十八以下，不宜觀看。
兩句粵語對白

搏

為何要搏，怎樣去搏，
生死關頭，唯一一搏
艾迪 領銜主演
一流高手，共冶一爐，
羅文主唱，悲壯激昂
杜江，陳星，茅瑛
黃家達，領銜主演

同場放映

浪子一抬

華聲 電話：685-1110

即日獻映

狼女白魔

張玲 白峰 王俠領銜主演

同場放映

黑市夫人

陳麗雲 馬沙

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

今天隆重公映

越南人

鄭則仕 黃錦榮 王鍾 陳美玲
領銜主演

同場放映

賭王門千王

陳鴻烈 井莉

張浣楊會計師

會計 稅務
個人入息稅
星期一至五：上午八時半至下午七時
星期六：上午九時至下午四時
地址：福街3613號夾20街
電話：875-6918

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2412
雲哥華京士威路1339號

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
如金大星華福街三堂九號

導演：司徒克
監製：新民
出品人：司馬

小夏娃

Little Eve

艾李舒
絲安美
絲娜美

施韋王
麗亞倫
雅達倫

同場放映

沙煲兄弟

民間上海黑社會寫實片
徐少強 王冠雄
大細眼 施思 主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

尋偵探是烏龍與
意居居的組合



俏嬌娃是美麗與
的化身

輕鬆惹笑武俠鉅片

同場放映

徐錢月蝦生

南極熊

羅勝 楊勝
馬勝 尹勝

同場放映



請注意：新放映時間

星期一至五 星期六、日
6:00 密殺令 2:00 密殺令
7:45 今古奇觀 4:00 今古奇觀
9:30 密殺令

下期兩部猛片

中國民族體育奇觀錄 徐克名作一碟雙

(6)

(社會言情小說)

雲上雲上

這一次，他甚至掏出了……

「我知道，我也感覺到，」她搖搖頭，「但是，你必須回去，回去——負責！」

「你是嚴許，我不能上當！」他激動地說。

「你若做過，她有嚴許的權力，」她筆握得忽。『即使你不怕身敗名裂，我不在豈無法見人，孩子總要有父親』

「不，我不能就這樣——失去妳！」他叫。

「由不得你，康柏。」她抽不回被他緊握的手，「潘明珠不是劉倩，你還不明白嗎？」

「妳——小曼，妳怪我嗎？」他慌亂地問她。

「我說不出，」她輕輕搖頭。「你做樣事，我不可能不怪，不生氣，只是——」

「小曼，讓我們逃走，」他天真的。

「逃開了潘明珠，能逃開你的良心嗎？」小曼正色說：「一個連自己骨肉都不認的，有什麼資格談愛？」

「但我們——」

「沒有緣吧！」她笑得好淡，好無奈「不，我只愛妳，小曼！」他不放手

「愛，也包括責任和道義！」小曼說她真能這麼理智？「你一開始就錯了，你不能接受你自己造成的錯誤！」

「那不是——」驚子遺憾？「他痛苦自責

(145)

說。「——她來找我的！」他激動的。「她來纏我的！」

「是理由哪。」她搖頭。「沈欣如來找我，纏我，另外的人若來找我，纏我，我也接受。」

「小曼——」

「今天——你為什麼還來？」她自顧自的說：「你明知我抗拒不了自己的感情，你明知戶和活明珠——康伯你為什麼還來？」徒增——痛苦。」

「我不來更痛苦！」他叫，「見不到你，我什麼都不能做，又煩躁，又不安，我只能接受她——是她找我的，我根本不喜歡她，我只是——不能平衡！」

「爲這想事，你錯了兩次！」她再搖頭。「這次我不計較——也不可能了！」

他雖然沉思良久，終於——萬般無奈，萬般依戀的放開她的手。就在這放去的一刹那，小曼知道，所有的一切，已成過去，他們之間再無牽連，沒有確心痛苦，只是麻木和冰冷，最後一絲的感情，也在雙手相握時傳到他身上。她不恨，真的不恨，怎能恨一個得到她全部感情的男孩？她是那樣愛得全心全意，愛得心都痛了，但是，他——愛她多少，他對她付出多少？他就這麼放開了，她，回到活明珠那兒？

「我不說再見了。」她凝視着她，深深，定定的，那對總是帶笑的眼睛再無笑意，變得——冷漠。「妳——保重——」

小曼搖搖頭，望着越來越深遠的黑暗。花廳裏的音樂在響着，幸福和愛情也只充滿在花廳裏，長廊上冷清而沉悶。

「幸福對我來說是很奢侈，」她靜靜的說：「每次我以為我得到了，却只是個幻影！」

勝利汽車修理廠
 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
 Phone: 255-1726

Specializing
 • Custom Painting & Bodywork
 • Frame Straightening & Wheel Alignment
 • Complete Mechanical Repair
 I.C.B.C. Claims

代辦理 I.C.B.C. 一切手續。
 ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
 ▲全車身修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
 ▲ICBC或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE-UP) 祇收零件者。
 ▲專人修理大小汽車工程。
 價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。



POWELL
 TRIUMPH
 PANDORA
 FRANKLIN
 HASTINGS

公司

專業技師

(後)

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即日可用
、不退色、不縮水、不
變樣，保證滿意。假日晚
上照常服務，特價優待
住戶。各廳走廊只收36.95
實惠另加12元晚間電話

253-0982 251-1684

電話：

(604) 876-3854

園藝服務

整新裝修
內外油漆
土庫間格
車房陽台
屋頂水凋
免費估價
夜間電：434-7403

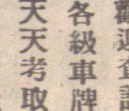
司公程工氣冷捷快
專科承接修理，大小商業
冷暖氣機壞房，急凍房。
大小牛奶肉店食架，家
庭窗拒衣衣乾衣機，電爐
電火政府牌照。
馬君貴 (Alao Ma)
馬君貴 (Bui Ma)
三三二一五 (英語)
三三二一七 (粵語)

節畫
19

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試 全
CLASS 4 5 6 程
872-8717 130元

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街近57街
全程130。並有易學速成
筆試班。請來電查詢
教師電話：唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

城市駕駛學校
City Driving School
4484 鍾街近廿九街
電話 874-4544



蘇偉勝
經驗豐富，精通粵客英
耐心教授指導考取車試。(專誠為僑胞服務)

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
(近唐人街)
：823 E. Hastings 東街

歡迎查詢	各級車牌	天天考取	各級筆試	日日教授	免費接送	收費公平	捷法速成	講解詳細	經驗豐富
優待	九折	新移民	及學生	130元	▶	3371	21-3371	21-3371	3253

曹留下姓名及電話

日683-3838夜263-6381胡洽



Stop that thief before he enters

盜賊未進入以前可以防止他偷竊物件，無線電設備，行到屋外就可以發覺他竊行爲，裝有電腦傳達消息，安全系統，保障住家，商店及工廠。歡迎詢問。



Licensed Bonded Insured

ASTRO GUARD SECURITY SYSTEMS
2459 BETA AVE.,
BURNABY, B.C. V5C 5N1
TEL: 298-5574

中西美術廣告裝飾公司

中西美術 · 商業招牌
圖案壁畫 · 裝飾設計
唐 字 文

曾受高級中西美術教育

日間電話：
873-5609 或 879-4826

western multicultural
School of Beauty

2532 main st, Vancouver
Delicia T. CAUMP consultant
876-3031

David Transfer
254-5691
雷大偉運輸公司
有八噸貨車，專做運送
香港移民行李，及搬屋
價錢平
電下午六時後

貨車搬運 代客搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
電話：三二一—四九八四

爲雲中區人士服務的兩位省議員 候選人

菲臘·奧雲 在雲中區經營小商業經已二十年。他說：「真正的工作也就是一種長遠的職業，它是憑個人的積極性與奮發精神創造的。政府的工作，就是要點提供一種人們可以創造工作的有利環境。我們勤懇做工，政府也就有了稅收，用來支付我們各種重要社會服務的費用。」

金·甘寶 是雲哥華學校局主席。他說：「教師希望得到的不是罷工的權利，而是教育的權利。倘若對教育經費處理得宜的話，教師不僅可以維持工作，又可以順利的推行教育的計劃。」

ELECT Kim Campbell

And Philip Owen



British Columbia

Social Credit Party

嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

TEL : 251-1616
2044 TURNER ST.

請△△△天氣食大專
電日快收改機涼櫃奶小商科
黃夜提費店熱房餐瓜雜業裝
耀服妥從辦水冷館菜家室
堂務富廉照照暖貨店內度修

偉高裝修公司
Viking Decorator

油漆做木
房屋改裝
專掛牆紙
土庫間格
大小工程
包做到好
免費估價
六時後電

879-8734

勝任車蓬按裝廠

由你的貨車轉變為有蓬的睡車，有十二年經驗，担保妥善，免費估價，零件，有汽車零件。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.

長城公司
溫哥華喜士定東街336號
TEL, 669-0833

精磨白米
青島純正花生油
樽庄，散庄
零沽批發
無任歡迎

榮所男服店

◀ 第一流時代化男服總匯 ▶

WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR

加拿大 聖高華 門牌廿二號東街
嘉士定街

電話 681-8425
433-3982

頂靚西裝 每套照原價減二十五元至五十元。

各款加大袍 每件減廿元至卅元。

各款呢褸 每件減十五元至廿元。

各款襪子 每件減五元至廿元。

馳名西裝 每件減五元至十元。

上等正皮鞋 每對減十元至廿元。

各種羊毛絨衫 每件減五元至十元。

各種恤衫 領帶買一送一。

其他衣袋 一律大減價。

本號特點！

唯一最完備，鑲起以及特別細號礮衣服

西裝由三十二號起

西裝由二十六號起

榮所男服店三十八週年紀念驚人太平賣！

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專
做搬屋，雜貨運送，快
捷妥當。請電明仔：
二七四一七九一八

李偉連輪公司
專運送餐辦運香港移民出入口
包裹，并家具什物搬運，有土
房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六

權記菜館
232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大鑒小酌

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：登打士街一〇二號
大廳小酌 食諸精研 陶陶酒家
悉從尊便

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
 Vancouver B C
 Phone: 695-8019



日升

口昇昱腐
 雜貨公司

一零油爽炸鮮餅莖鮮新中
 律沽炸滑莖魚莖腐菓鮮西
 歡批豆魚莖莖腐肉瓜雜
 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver.
Phone. 253-4424

新
鮮
河
粉
全
日
生
麵
上
海
麵
類
雲
吞
皮
春
卷
皮

逢星期三休息

中 明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂漏漏
免 費 估 價
請 電：
325-5459

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

每席九十元	供應白飯 足十位用	京都排骨 清蒸海上鮮	八珍會錦 蟹肉扒菜胆	海參多結 鮮肉扒菜胆	帶子時菜 碧藻扒大鴨	當紅炸子雞 蜜汁燕窩羹	雞茸燕窩羹
每席三十七元	供應白飯	甜酸咕嚕肉	北菇蒸滑雞	蟹肉扒菜胆	鮮片片時菜	八珍會錦雞	雞片雙耳羹

經濟
拆食 **六和菜**

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

 **漢宮大酒樓**

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)
晚飯小宴 服務週到
專門選購 生猛海鮮
名師主理 星期美點
貴賓廳房 情調高雅
百粵名菜 遠近馳名
喜慶宴會 最佳場所
華麗禮堂 筵開八十

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

福隆有限公司

舊哥羅埠佐治東街 708 號

TEL. (604) 255-3030

255-132

◆ ◆ ◆ ◆ ◆

專營：

唐山雜貨 罐頭食品

京菓海味 燕窩魚翅

冰霜魚蝦 各款蝦肉

酒樓用品 各式俱備

專釘屋頂瓦仔
滾石蠟青屋面

新潤漆
翻水油
屋理外
舊修內

愛樓視光博士
周慶偉驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231

O. K. ROOFING
294-6798

518 Main St., Vancouver, B.C.

電話：五八四一八七四五
三二五一七六一五

建築發售
裝修處處有
藝精何處尋
私人住宅
承建：
工商樓宇
油漆：免費
地產檢驗

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
增設原盅各種燉品
健身補品每盅 \$3.75
川芎白芷燉牛腦
藥材燉草羊
藥材燉牛展
藥材燉牛尾

B. C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B. C.

四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書賚路
 住在大溫哥華
 天上人間
 秘書賚路蔡根
 根遂立正
 根璇

 店餅
廳餐茶 馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華總街 416 號
415 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
粉、麵、飯 茶餐常餐
冷熱飲品 香滑雪糕

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
108 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午九時至晚上九時。
逢星期五休息。

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

中華會館仝人敬謝

▲香樓崗崗大屋
▲緬街夾六十二街仔屋
▲第一街東大舊屋

電器電爐·新抽水機
大小工程·無任歡迎

平·快·靚

林氏
泥水
內外
各款
電話

好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸

電話：(6

全加最大木材產品公司 擬重開一板廠

但需工人接受若干條件

【本報訊】加拿大最大的木材產品公司，布盧公司(Bloom)已向安省勞工廳提出建議，擬重開多倫多市內的一塊板廠。該廠在過去兩年多時間內，因經營不善而關閉。布盧公司表示，如果該廠重開，必須接受若干條件，包括：工人必須接受新的工資和福利制度，並同意在未來兩年內，將該廠的產量增加百分之五十。布盧公司表示，如果這些條件得到滿足，該廠將在明年年初重新開業。

點城黃氏佳事多 敬老尊賢助學

【本報訊】四月十七日(星期日)下午二時，本埠黃氏宗親會舉行了一場敬老尊賢助學活動。當晚，黃氏宗親會主席黃國強在致詞時表示，黃氏宗親會一直致力於敬老尊賢助學，並希望通過這次活動，能進一步加強宗親之間的聯繫，並為社會做出貢獻。當晚，黃氏宗親會還為多位老人頒發了敬老證書，並為多位學生頒發了助學獎學金。

點城黃氏佳事多 敬老尊賢助學

【本報訊】四月十七日(星期日)下午二時，本埠黃氏宗親會舉行了一場敬老尊賢助學活動。當晚，黃氏宗親會主席黃國強在致詞時表示，黃氏宗親會一直致力於敬老尊賢助學，並希望通過這次活動，能進一步加強宗親之間的聯繫，並為社會做出貢獻。當晚，黃氏宗親會還為多位老人頒發了敬老證書，並為多位學生頒發了助學獎學金。

點城黃氏佳事多 敬老尊賢助學

【本報訊】四月十七日(星期日)下午二時，本埠黃氏宗親會舉行了一場敬老尊賢助學活動。當晚，黃氏宗親會主席黃國強在致詞時表示，黃氏宗親會一直致力於敬老尊賢助學，並希望通過這次活動，能進一步加強宗親之間的聯繫，並為社會做出貢獻。當晚，黃氏宗親會還為多位老人頒發了敬老證書，並為多位學生頒發了助學獎學金。

點城黃氏佳事多 敬老尊賢助學

【本報訊】四月十七日(星期日)下午二時，本埠黃氏宗親會舉行了一場敬老尊賢助學活動。當晚，黃氏宗親會主席黃國強在致詞時表示，黃氏宗親會一直致力於敬老尊賢助學，並希望通過這次活動，能進一步加強宗親之間的聯繫，並為社會做出貢獻。當晚，黃氏宗親會還為多位老人頒發了敬老證書，並為多位學生頒發了助學獎學金。

省自由黨領袖競選 華裔安老院集會

【本報訊】安省自由黨領袖競選活動，日前在華裔安老院舉行了一場集會。集會中，多位華裔人士向自由黨領袖候選人表示支持，並希望他們能為華裔社區爭取更多權益。集會還邀請了多位嘉賓致詞，強調了華裔社區在安省的重要性，並呼籲自由黨政府能更好地服務華裔社區。

加國鉅富破產耐人尋味 兩億身家轉眼風流雲散

【多倫多訊】加拿大一位擁有兩億身家的鉅富，日前宣佈破產，這一消息在加國商界引起了廣泛關注。據悉，這位鉅富在過去幾年中，因投資失利和經營不善，導致其資產大幅缩水。他的破產，不僅對其個人造成了巨大打擊，也對加國商界產生了一定的震動。目前，這位鉅富的破產案正在法院審理中。

政府專書教導 如何控制生育

【渥太華訊】加拿大政府日前出版了一本專書，教導公眾如何控制生育。這本書旨在為公眾提供有關避孕和生育控制的正確信息，並幫助他們做出明智的選擇。書中詳細介紹了各種避孕方法的優點和缺點，並強調了正確使用避孕方法的重要性。這本書的出版，得到了社會各界的廣泛好評。

世界乒壇眾矢之的——中國隊

在第三十六屆世界乒乓球錦標賽中，中國隊表現出色，成為眾矢之的。中國隊在比賽中展現了強大的實力和精湛的技術，多次擊敗了其他強隊。中國隊的出色表現，不僅為中國爭得了榮譽，也為世界乒乓球運動的發展做出了貢獻。目前，中國隊正在為下一場比賽做準備，並希望能夠取得更好的成績。

世界乒壇眾矢之的——中國隊

在第三十六屆世界乒乓球錦標賽中，中國隊表現出色，成為眾矢之的。中國隊在比賽中展現了強大的實力和精湛的技術，多次擊敗了其他強隊。中國隊的出色表現，不僅為中國爭得了榮譽，也為世界乒乓球運動的發展做出了貢獻。目前，中國隊正在為下一場比賽做準備，並希望能夠取得更好的成績。

世界乒壇眾矢之的——中國隊

在第三十六屆世界乒乓球錦標賽中，中國隊表現出色，成為眾矢之的。中國隊在比賽中展現了強大的實力和精湛的技術，多次擊敗了其他強隊。中國隊的出色表現，不僅為中國爭得了榮譽，也為世界乒乓球運動的發展做出了貢獻。目前，中國隊正在為下一場比賽做準備，並希望能夠取得更好的成績。

美死囚執行死刑 通電三大方完成

【阿拉巴馬州訊】美國阿拉巴馬州日前執行了一場死刑，這名死囚在執行前，曾向三位親友通電。據悉，這名死囚在執行前表現平靜，並向親友們表達了最後的遺願。他的親友們在接到通電後，紛紛趕到監獄，與他進行了最後的告別。目前，這名死囚的屍體已被火化。

點城民治黨全敬約

【本報訊】本埠民治黨日前舉行了一場全敬約活動。活動中，多位民治黨黨員向社會各界人士表示敬意，並感謝他們對民治黨的支持。活動還邀請了多位嘉賓致詞，強調了民治黨在社區中的重要性，並呼籲社會各界人士能更好地支持民治黨。

點城民治黨全敬約

【本報訊】本埠民治黨日前舉行了一場全敬約活動。活動中，多位民治黨黨員向社會各界人士表示敬意，並感謝他們對民治黨的支持。活動還邀請了多位嘉賓致詞，強調了民治黨在社區中的重要性，並呼籲社會各界人士能更好地支持民治黨。

點城民治黨全敬約

【本報訊】本埠民治黨日前舉行了一場全敬約活動。活動中，多位民治黨黨員向社會各界人士表示敬意，並感謝他們對民治黨的支持。活動還邀請了多位嘉賓致詞，強調了民治黨在社區中的重要性，並呼籲社會各界人士能更好地支持民治黨。

點城民治黨全敬約

【本報訊】本埠民治黨日前舉行了一場全敬約活動。活動中，多位民治黨黨員向社會各界人士表示敬意，並感謝他們對民治黨的支持。活動還邀請了多位嘉賓致詞，強調了民治黨在社區中的重要性，並呼籲社會各界人士能更好地支持民治黨。

點城民治黨全敬約

【本報訊】本埠民治黨日前舉行了一場全敬約活動。活動中，多位民治黨黨員向社會各界人士表示敬意，並感謝他們對民治黨的支持。活動還邀請了多位嘉賓致詞，強調了民治黨在社區中的重要性，並呼籲社會各界人士能更好地支持民治黨。

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 683-2141 (24 hrs)
加拿大註冊商會會計師
溫哥華華埠士打街四四號三〇六室
設計生產電投稅會
計意業屬資計稅
電審管安分簿稅
關核理裝析劃記務

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華華埠士打街613號(唐人街)
本公司專門負責安裝及修理各種煤氣、電火、煤氣及冷、暖氣等。工程不論大小，立刻派員持牌師傅，隨時隨地到府，實地估價。
①煤氣爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
②煤氣爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
③煤氣爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
修理家庭雪櫃洗衣機乾衣機

T. C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668
本公司專門負責安裝及修理各種電器、電火、煤氣及冷、暖氣等。工程不論大小，免費上門估價。
油爐改裝天然煤氣爐 \$950 起，同時聯邦政府有 8.00 元補助。
LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
修理 乾洗機、家庭電器、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、爐頭雪櫃

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
BED & MATTRESS
新貨上市
大平賣，平通埠。
逢星期四休息
地址: 溫哥華華埠士打街一六六號
電話: 689-5825

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址: 溫巴來第五路 TEL: 278-4200
CAMPBIE PLAZA MALL 11700 CAMPBIE ROAD RICHMOND B.C.
徇眾要求，欲罷不能！
各款花盆花樽一律八折！
瓷器碗碟，廚房用具
一律八五折！

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2
營業時間: 週一至週五 (上午九時至下午四時)
○買賣金條及銀條
○買賣金銀證書
○買賣市價兌現金幣
○買賣外幣，本票及旅行支票
○信託服務
○加幣日息儲蓄支票戶口 (八厘)
○美金儲蓄戶口 (六厘半)
有關商情與交易諮詢，請與趙先生 (CLARENCE CHAO) 接洽
電話: 687-0011
利息優換，恕不另通知

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
慶祝母親佳節
餐單抽獎酬賓
由即日起至五月八日止，顧客在此期間均有中獎機會。
頭獎: 來回檀香山飛機票
二獎: 十人酒席一席
三獎: 各名貴禮品
五月八日抽獎
歡迎光顧

僑發公司
KEEFER IMPORTS LTD.
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351
溫哥華華埠士打街267號
特價貨物九折優待，
大紅蝦米，海蜇皮，
九龍吊片。
大量蝦仁運到 歡迎僑胞選購
每星期七天營業至下午六時半

韓國大餐廳
Korean Gardens Restaurant
5周年酬謝顧客
祇收九折
正宗韓國燒臘，鐵板牛柳，韓國餐館設備，風格特別，是雲埠始創第一家韓國菜式，華人仕女招待，價銀低廉，歡迎定座，七天營業，包括公眾假期。
Owner, John Kim's Unique Offer
845 East Hastings Street Vancouver, B.C.
PHONE 255-8625 OR 255-5022
裝潢華貴，午餐宵夜均便。
請客最適宜，食過後來尋。

雲埠榮陽體育會全人敬約
本會訂於一九八三年五月一日(星期日)下午一時舉行成立第二週年紀念典禮敬請僑胞蒞臨指導並有獎券贈送。
各埠分會代表暨各男女親朋蒞臨指導並有獎券贈送。

